

Союзівка, Кергонксон, Н. Я. — Цьогорічний літній сезон на цій виховно - відпочинковій оселі УНСоюзу започатковано в суботу 1 липня при масовій участі гостей і відвідувачів з ближчих та дальших околиць ЗЛА і Канади мистецьким концертом пілієста Романа Рудницького, який виконав твори композиторів Шопена, Лішта, Стравінського й А. Рудницького, і якого вітали численно зібрані гості оваційними оплесками, змушуючи до надатків. В перерві під час концерту п. Володимир Гентиш привітав зібраних гостей, між ними й батьків пілієста композитора А. Рудницького і співачку Марію Сокіл, даючи потім веселий огляд подій які сталися на Союзівці від останнього сезону, і представив нового керівника мистецьких імпрез проф. Романа Левницького.

Неділя 2 липня, як також наступні дні проходили на Союзівці при великому здвизі людей і відвідувачів і під знаменю урочистостей, зв'язаних з днем Незалежності. В неділю крім католицької Служби Божої, відправленої після посвячення площі, була відправлена також православна Служба Божя в православній каплиці на Союзівці. У понеділок ввечері дівчатка із дитячого табору, що його веде п-ні Зіновія Пиріг і який нараховує цього року 60 учасниць, вивели ракету, присвячену днєві 4 липня і після того над головним басейном Союзівки ввечір Івана Купала в супроводі традиційних пісень і пускання віночків на воду. Поемніював Гентиш, який на закінчення звернувся до присутніх гостей із закликом замкнути очі і перенестися на хвилину на Україну. У вівторок 4 липня ввечері була проведена спеціальна програма для відзначення Дня Незалежності.

СВОБОДА

UKRAINIAN newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly 65¢.

Статті підписані їх авторами, не несуть відповідальності редакції.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Все йде, все минає

Британія і Франція були колись тими двома великими державами, могутніми яких спіралася передусім на їхніх азіатсько-африканських колоніях, головну у тому об'єкті, що його називають Близьким і Середнім Сходом. Виліни Британії в Єгипті тривали довше, аніж в Індії, — в Сирії і Лівані це донедавна мовою освічених верств була мова французька завдяки французькому „мандатові“ в тих країнах від 1920-1941, Ізраїль рахує реалізацію свого державницького руху від т. зв. Декларації Вальфура з 1917 року, а найкращою армією на всьому Середньому Сході була вишколена і озброєна англійцями Арабська Легіон в Йорданії.

Але — цікава річ — коли вибух і коли вже скінчився ізраїльсько-арабський „бліцкриг“, то ніхто ні на Середньому Сході, ні у широкому світі не цікавився, як становилися займають у цій справі Британія і Франція. І навіть несподіваний засуд де Голлема Ізраїлю, як агресора, спричинив глибоке, але теж проминальне, враження тільки в Ізраїлі, якому Франція постачала ваєс час зброю, бо, зрештою, сама Французька преса розгадала тайну де Голля: він завжди робить наперекір Америці.

Ані Британія, ані Франція не грають уже поважної ролі в міжнародних справах, зокрема в проблемах Африки й Азії. Єдиною їй, мабуть, останньою активною позицією, що її не зберігає Британія, є Аден, звідки вона відійде в наступному році, залишаючи за собою „вакуум“, ну, так, що її заохочує винятки або Москва через свого спільного посередника, або — ЗДА. На надзвичайній сесії Генеральної Асамблеї ООН в справі ізраїльсько-арабського конфлікту всі старання йшли в тому напрямку, щоб знайти якийсь компроміс між совєтською і американською резолюціями: це був наочний показ, що тільки ЗДА й СССР з ними головними акторами у міжнародному театрі, а ролі Британії і Франції стали друго- і третєпорядними. Не має практичного значення дискусія, чи до такої ролі звів їх розвиток історичних подій, головну процес деколонізації, чи вони самі стягнули себе в ізоляцію.

Багато перелових американців виступають проти ролі Америки, як „жандарма світу“. Але величезна відповідальність спадас на Америку просто внаслідок факту, що вона тепер єдина велика держава, яка може протиставитися експансивному імперіалізму Москви у світі.

Закордонні невдачі Москви

„Граючи на почуттях простих людей, сирійські реакціонери намагалися викликати в них недовіру до Совєтського Союзу. Повторюючи демагогічні гасла пейпінгських розкольників та імперіалістичної радіопропаганди, вони...“ і т. д. — пише московська „Правда“ з 17 червня в репортажі під стривоженим заголовком „Дамаск приготував!“ За кілька днів війни Ізраїль, з його населенням на два з половиною мільйона, розбив армію кількох арабських країн і тим значною мірою змарнував три мільярди рублів, що їх Москва передала арабам у формі зброї та іншої „допомоги“. Отже на порозі 50-ліття „великого Жовтня“ агресивна, підбурююча до воєн політика Совєтського Союзу зазнала ще одної дошкульної поразки. Як йде в світі, в Азії втрачає престижу, або „лиця“ — справа першорядної ваги, і в Москві це знають. Щоб якось задушити ту поразку, до Нью-Йорку приїздив сам Косігін з ватагою „соратників“, але ніякі голосні промови в ООН не прикрили твердої правди: Москва дістала на Середньому Сході справді тяжкий контрудар.

Можливо, що незабаром ми будемо свідками нової відсічі імперіалістично-підіривній московській політиці. Венесуела внесла скаргу проти Куби за вишколювання комуністичних партизанів та субверсивну діяльність. Цю скаргу розглядають на форумі Організації Американських Держав. Спеціальна Комісія ОАД має дослідити комуністичну партизанку не лише в Венесуелі, а й у Гватемалі, Колумбії, Болівії, — і так може дійти до створення Між-американських Збройних Сил, які вже не допустять до другої Куби...

Сподіваючись нових „громів“ з комуністичного Китаю, „Правда“ з 27 червня знов ударила на сполох: „Шовіністичний курс Пейпінгу!“ Мова про присвоєння Московсько-Монгольської Народної Республіки, в якій живуть монголи й китаїці і на яку останніми місяцями пораз виразні зусилля Мао. Сателітна „монгольська“ газета „Унен“ з Улан-Батору повідомляє, що Китай чимраз гостріше вдається до „шантажу і політичного натиску“...

Добившись деяких успіхів у ділянці політичної пропаганди, зокрема на ЕКСПО-67, Москва зазнає делати відчутних ударів з боку вільного світу, і тому її відносини з країнами-сателітами та різними компартіями у світі швидко більше ускладнюються.

В. С-ко

В ІНТЕРПРЕТАЦІЇ СОВЕТСЬКОГО ІСТОРИКА

У травневому числі „Українського Історичного Журналу“ (Київ, ч. 5, 1967) в серії статей, присвячених ювілею „Великого Жовтня“, появилася стаття М. Куліченка (Харків) п. н. „Крах політики української буржуазно-націоналістичної контрреволюції“, що є ніби останнім словом совєтської історичної „науки“ про події на Україні в період від кінця 1917 р. по початок 1918 року.

На вступі М. Куліченка заявляє, що для своєї статті, яка має цілком довезти, що „класовим змістом політики Центральної Ради була антинародною, контрреволюційною“, він використав документальні матеріали самої УЦРади та її органів, свідчення націоналістичної преси та активних політичних діячів того часу.

Совєтський історик — пропагандист передусім намагався заперечити факт відновлення в революції 1917 року української національної державності, бо, мовляв, „увесь державний апарат, армія, загони вільного козацтва, закони Центральної Ради використовувалися проти трудящих мас“.

Однак, він сам змушений признать величезної ваги факт, що в момент большевицького перевороту в Петровграді „співвідношення в класових сил на Україні ще було на користь контрреволюції“, отже Центральної Ради, і що УЦРада „поширила свою владу майже на всю Україну“.

Виходить, увесь державний апарат і всі закони УЦРади були проти „трудящих мас“, а ті „трудящі“, не зважаючи на це, УЦРаду визнавали і підтримували.

При цьому наводять автор ось такі цікаві цифри і дані, які його твердження ще раз заперечують: „Найбільшою за чисельністю у впливом (в Україні) — В. С-ко, була Українська Партія соціалістів — революціонерів (УПСР) — наприкінці 1917 року вона нараховувала а близько 300.000 членів, а на виборах до Всеросійських Установчих Зборів одержала 3.400.000 голосів з 7.600.000.“

Як ж причина такої сили і популярності цієї „націоналістичної“, як називав її автор, партії?

Відповідь, як на історика, зовсім не переконала: „... на Україні була дуже складна соціально-економічна обстановка і більшість виборців ще не розбіралась в ній...“

Звичайно, М. Куліченку не згадує про те, що на Україні в той час було всього яких 5.000 членів комуністичної партії, і серед „трудящих мас“ мали вони мінімальний вплив.

Чим пояснює совєтський історик успіх і популярність Центральної Ради серед населення України? — „Об'єднанням“ заявою в III Універсалі про землю. Урядові комісії УЦРади, мовляв, заповняли селян, що вже видано закон про негайну передачу їм поміщицької

землі, і це прихилило симпатії селянства до УЦРади. Однак, лише він, УЦРада зволікала з вирішенням земельного питання — і тоді прийшов в Україну „ленінський декрет про землю“, який захопив селянство і викликав заколоти та погроми поміщицьких маєтків.

Як відомо, розв'язку земельного питання Ленін позичив у російських єсерів лише для закріплення большевицької влади, для об'єднання селянства, з яким ця влада не припиняє боротьби ось уже п'ятдесят років.

Однак, совєтський автор, який твердить, що всі закони УЦРади використовувалися проти трудящих, мусить признати, що в III Універсалі виразно сказано: „з цього дня встановлюється до всіх підприємств 8 годин праці“, а Секретаріат УЦРади запропонував „встановити державну контроль над продукцією України“. І у відозві з 6 грудня 1917 р., поряд з заявою, що Центральної Рада „передала землі без викупу трудовому народові“, була ще раз згадка, що вона „запровадила восьмигодинний робочий день і контролю над виробництвом“.

„Але то все на словах!“ — заявляє совєтський історик, бо видано ті закони в останніх днях перебування УЦРади в Києві.

Значить, „контрреволюційна“ УЦРада не могла зреалізувати своїх постанов лише тому, що не допустили до цього вислані Леніном банди Муравйова.

У своїй ювілейній статті автор, вперше історичних фактів, запевняє совєтсько „читача, що „Центральна Рада своєю політикою викликала війну з братньою Радянською Росією“, яку попередили „Маніфест до українського народу з ультимативними вимогами до Української Ради“ і т. зв. всеукраїнський з'їзд рад у Харкові, який проголосив Україну „Республікою Рад“.

За цим зразком, як відомо, большевики пізніше творили фіктивні республіки Молдавську, Карело-Фінську, ескізький уряди польський, угорський, німецький...

Пишучи про українські збройні сили, М. Куліченку пригадує III Всеукраїнський військовий з'їзд, який „працював у центрі країни, представляючи 4 мільйони солдатів різних фронтів“, і „завдяки підтримці якого на соціально-економічна обстановка і більшість виборців ще не розбіралась в ній...“

В далішому ході подій, коли українська збройна сила почала розкладатися під впливом „большевицького туману“ (Порні) і демагогічних ленінських гасел, „Центральна Рада, — пише М. Куліченку, — шукає підтримки ззовні... встановлює тісні зв'язки з військовими місіями Франції, Англії, США...“

Тут також автор брутально перекручує історичні факти, бож не може він не передачу їм поміщицької

мав Україну в її визвольній боротьбі.

3-го січня 1918 р. УЦРада прийняла закон „Про утворення українського війська“, а поки ще нової армії не було проголошено формувати військові з'єднання „на платних підставах“. З особливою ненавистю згадує совєтський історик „буржуазно-націоналістичну гвардію“ — „очолене відомим реакціонером, поміщиком П. Скоропадським“ Вільне Козацтво, яке, пише він, „виходило з-під керівництва уряду“, що його нібито Скоропадський уважав за надто революційний.

При цьому згадує він групу лівих членів ЦК УПСР на чолі з Г. Михайличенком, П. Севером — Одеським і О. Шумським, яка в той критичний момент вирішила зорієнтувати з своєю партією, захопити керівництво в свої руки і утворити новий уряд, щоб передати всю владу „совтам“ на місцях, а фактично Раді Народних Комісарів Росії.

Увечері 10 січня 1918 р., пише Куліченку, на засіданні ЦК УПСР в приміщенні Центральної Ради „вирішався загін вільного козацтва на чолі з українським соціал-демократом М. Ковен-ком і заарештував усіх 10 присутніх членів лівого крила уряду“.

Ось так совєтський історик з легкої руки складає на купу „реакціонерів“ з Вільного Козацтва і соціал-демократів, які керують його загонами. Очевидно, совєтський студент бодай приблизно правдивого образу тих подій в інтерпретації куліченків не матиме.

Закінчуючи свою ювілейну статтю, М. Куліченку заявляє, що „лише в окремих ділянках, а передусім в В. Винниченка виставило смисло-сти проаналізувати причини поразки на початку 1918 року“.

В. Винниченко, пише совєтський історик, „у згаданій праці“ визнає, що не стільки большевики своєю агітацією, скільки „ми самі були агітаторами і демагогами, що розкладали наші маси...“

бо ми агітували не тільки своїми відозвами та брошурами, але й ділами. А діла ввесь час підтверджували й змицляли те, про що агітували большевики“.

Признання, приголомшливе! Просто „ювілейний подарунок“ для Москви.

Тож чи не стає вже й Винниченко в чергу „реабілітованих“, чи бодай згадуваних у совєтській історіографії, як „прогресивні діячі“?

Зливою подібних фальшивок, як цитована стаття Куліченка, заливає з нагоди 50-ліття „Жовтневої революції“ Агітпроп ЦК КПСС не лише Україну — тисячами потоками розливаються вони по всьому світі.

* Цікава подробиця: „згадані праці“ у статті М. Куліченка ніде вище не цитується, очевидно, при редактуванні статті, ту цитату з неї викреслено. Чи не тому, що називається вона — „Відродження Нації“?

Читайте українські книжки і газети, бо часто читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Теодор Данилюк

„Піддержати благородну ініціативу“

Під таким заголовком розіслав я в грудні 1966 р. нашим газетам статтю із закликом надіслати матеріали до Української Секції Емігрантських Архівів Бібліотеки Міністерства освіти і науки, який, ініціативу нашого вченого і громадського діяча проф. Олександра Грановського, ці архіви створив, щоб користувалися ними науковці і дослідники.

Від одного з наших редакторів я одержав листа, в якому він висловлює сумніви, чи вислани до цих Архівів матеріали не пропадуть або не будуть по якійсь часі спалені в електричній печі, як це вже траплялося з українськими книжками в деяких публічних бібліотеках. Він навіть навів кілька таких випадків і назвав місцевості, де вони мали місце.

Цьому редакторові, в добрій волі та патріотизмі якого я ані трохи не сумніваюсь, я відписав, що згадані Архіви, на мою думку, мають запевнену майбутність і будуть тривалою і для нас дуже корисною інституцією.

Ця моя віра, коли я послав згадану відповідь, базувалася на тому, що ініціатором і ентузіастом цієї справи був добре всім нам відомий проф. О. Грановський, що його ідею прийняв за свою один із найбільших і найпопулярніших українських учених серед неукраїнського наукового світу. Досить згадати такі загальноприйняті наукові праці англійською мовою, які вийшли з цього відділу: „Теорія Шенченка“ та „Українська поезія“. Найбільший „Українсько-англійський словник“ також вийшов з цього відділу з під руки д-ра Андрушишина при співпраці Я. Крета. Д-р К. Андрушинин є першим українцем, який удостоївся високого звання члена Канадської Академії Наук.

У 1966-67-му академічному році у відділі славістики навчалось 325 студентів, з яких 180 студіювали українознавство.

Під час зимової сесії викладалось 15 курсів. Крім того, на літній сесії викладалось 3 курси, на т. зв. інтересії — I, а позаочно 2 курси. З цього 8 курсів було з українознавства.

Відділ має двох аспірантів, які підготовляють свої дисертації на тему: „guard the contributions that are given for it, so that it will always be preserved for the use of future scholars.“

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

СЛАВІСТИКА В САСКАЧЕВАНСЬКОМУ УНІВЕРСИТЕТІ

Відділ славістики при Саскачеванському університеті — це найстаріший такий відділ у Канаді й один з перших взагалі на американському континенті. Цей відділ відкрито в 1944-м році. Основними напрямками були: д-р Тома Павличенко, д-р Дж. Г. Симсон та д-р Костянтин Андрушинин.

На початках студії славістики обмежувалися українською мовою. Першим інструктором української мови був д-р Т. Павличенко. Згодом відділ очолює д-р К. Андрушинин, і обсяг студій розширено. У сучасну пору відділ славістики в Саскачеванському університеті охоплює такі сектори слов'янознавства: загальнослов'янська філологія, українознавство, польські студії, російські студії та совєтологія.

Професорський штат складається з чотирьох осіб: д-р К. Андрушинин — голова відділу, проф. В. Буїняк, Ю. Фотій та О. Роїк. У 1966-67-му академічному році було, крім того, ще трое помічників: п. н. Савела Стечинин, Рома Франко та О. Олег Кравченко.

Через відділ славістики при Саскачеванському університеті перейшло вже коло 4000 студентів. Більше як половина цих студентів студіювала українознавство. Цей відділ багато причинився до розвитку навчання української мови в середніх школах Саскачевану та інших провінцій і до популяризації української науки серед неукраїнського наукового світу. Досить згадати такі загальноприйняті наукові праці англійською мовою, які вийшли з цього відділу: „Теорія Шенченка“ та „Українська поезія“. Найбільший „Українсько-англійський словник“ також вийшов з цього відділу з під руки д-ра Андрушинина при співпраці Я. Крета. Д-р К. Андрушинин є першим українцем, який удостоївся високого звання члена Канадської Академії Наук.

У 1966-67-му академічному році у відділі славістики навчалось 325 студентів, з яких 180 студіювали українознавство.

Під час зимової сесії викладалось 15 курсів. Крім того, на літній сесії викладалось 3 курси, на т. зв. інтересії — I, а позаочно 2 курси. З цього 8 курсів було з українознавства.

Відділ має двох аспірантів, які підготовляють свої дисертації на тему: „guard the contributions that are given for it, so that it will always be preserved for the use of future scholars.“

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Мені видається, що цей лист повинен розв'язати всі сумніви, які могли б у нас постати щодо доцільності дарування матеріалів для Архівів та їх безпеки і тривалого перебування. Тож ми повинні й далі надіслати книжки, газети, журнали, об'єкти, лєтучки і т. п. — все, що відноситься до українського життя в краю і на чужині, в теперішньому і минулому на адресу:

Ukrainian Section, Immigration Archives, University of Minnesota Library, Minneapolis, Minn., 55455, U.S.A.

Праця
HELP WANTED MALE
MAN EXPERIENCED FOR
AUTO SPRING REPAIRS
TRUCKS BUS CARS
Drasner Spring Co.
556 River Ave. Bronx, N.Y.
MO 9-4434

MAINTENANCE MECHANIC
Постійна праця, всі беніфіти.
3 шифти. Голостітсь —
Trinity Bag & Paper
750 Dowd Avenue
Elizabeth, N.J. 201 351-2400
між 9 і 11 рано і 1-3 по пол.

GRINDING MACHINE OPERATOR
Experienced, steady job,
good pay, ever time.
L. & M. Precision
Grinding Corp.
41-56 Lawrence Street
Flushing, N.Y. Call 839-4488

CABINET MAN
Праця при Formica кабінет-
тах і умівальних (sink) —
та до заг. праці. Досвідчені
робітники. Постійна праця
— не сезонна. Добра плат-
ня, доскоп. умовни.
Tel.: 516 MO 1-4227

PRESSER
до прасув. в Cleaning Store.
Мусить мати досвід, в East
Hampton, L.I., Висока платня,
від \$100 вгору. 40 год. тижне-
во. Доскоп. нагода. Тел. в кож-
ну пору "collect". 516 324-1640.

ACCOUNTING INSTRUCTOR
Повний час. Добра платня.
Присини умовни праці.
(Orange Branch).
Drake College of Business
571 Broad St. Newark, N.J.
(201) 642-7585

ОГОРОДНИК І MAINTENANCE MAN
Повний час, вимагається
досвід. Добра платня, пості-
йна праця. Присини умовни.
Tel.: 201 51-5300
Elizabeth, NJ Mr. Shaanon

МЕХАНІКИ
вантажних авт. повні беніфе-
ти, госпіталізації і пенсійний
пая. Fair employee practices.
Rea Express
Automotive Division
39th St and Northern Blvd.
Long Island City, L.I.

РОБІТНИКИ
до праці на \$1.94 на годину.
Госпіталізації для Вас і
родини. Платне хворобове.
Mr. HARRY BISCO
(609) 665-6500

Праця
HELP WANTED FEMALE
WOMAN WANTED
FOR HOUSEWORK
TO LIVE IN.
CATHOLIC RECTORY
Call (201) 761-5933

РЕСТОРВАНІ МЕДСЕСТРИ
LPN'S — 4-12 по пол. шифта
RN'S — 12-8 шифта, змінні ві-
кенди, також LPN'S тільки у
вікенди, 8-4.
Cortelyou Nursing Home
1101 — Cortelyou Road
Brooklyn, N.Y. 212 IN 9-7007

Мих. Кошубинський
Тіні забутих предків
Ціна — 50 центів

6-та РІЧНА
в УКРАЇНУ 21-ДЕННА ТУРА
Наші тури на 1967 р. випродались скоро. Є ще
місяця на 3-го ВЕРЕСНЯ, що виїжджає з Нью
Йорк via TWA Airlines \$899.00.
• ЛОНДОН • ЛЬВІВ • КИЇВ
• МОСКВА • ТЕРНОПІЛЬ • РИМ
Все включене: транспорт, їдженя, готелі, звиджування.
Виймово: Лондон і Рим — тільки сніданки і обід.
ВИМАГАЄТЬСЯ \$100.00 ЗАВДАТКУ
Реченець реєстрації 3-го серпня 1967 р. Туристи, на кож-
ну одну з наших попередніх поїздок, мали дозвіл відні-
мати своїх кривних в селі, яке вибрали.
Туру особисто проводить WALTER SHIPKA
SHIPKA
TRAVEL AGENCY
5434 STATE RD. CLEVELAND, OHIO 44134
Area code 216 FL 1-1700

До ювілею 900-ліття Нам'яця Подільського

Кожна людина любить свою Батьківщину. Для кожного українця її кожна українська діє Батьківщиною с Україна у всьому по-
сидна її земель, скажімо ки-
ївських, чернігівських, га-
лицьких, буковинських, за-
карпатських, лемківських,
волинських тощо.
А все ж таки кожний ук-
раїнець ближче споріднений
з тією українською територі-
єю (областю), з якої він по-
ходить родом. І в нас, подо-
ляків та подольців, якимось
особливим відгуком тохкає
серце при згадці про Поділ-
ля, як про ту частину на-
шої Батьківщини, в якій ми
пізнали Україну конкретно,
як ту землю, яка нас вирости-
ла й пустила в широкий
світ. Ми пригадуємо її як
квітучу землю, що так ба-
гато перестраждала в боро-
тбі за зміцнення українсь-
кої національної самобутно-
сті, виплекавши таких ге-
роїв, як Богун, Кривоніс,
Кармелюк, овіявши історич-
ною славою такі міста, як
Вінниця, Брацлав, Кам'я-
нець.

І от Кам'янець 900 років.
900 років боротьби у славі
і поневоленні переніс наш
Кам'янець, і ще кінця не ви-
дво. Гордою, хоч і тяжко
скриданною, українською
твердиною стоїть Кам'янець
в обіймах Смотрича і тепер,
доведений ворогом до стано-
вища незначного містечка. І
все ж залишається свідком
славетної історії Поділля,
його духовним центром у мо-
сковській неволі. Ми не по-
винні дозволити большеви-
кам знеславити Кам'янець,
руйнувати пам'ятники ста-
ровини, спотворити його
історію. Тут на еміграції, ми
повинні стерти порох із сла-
ветної історії Кам'яня, гід-
но відзначивши дату його
900-річчя. У зв'язку з цією
даатою постав при Українсь-
кій Вільній Академії Наук
у Нью Йорку Комітет Свят-
кування 900-річчя м. Кам-
'яня на Поділлі, про що у
свій час оголошено у „Сво-
боді" та інших часописах і
зазначено основні точки
програми святкування.

Комітет відбув ряд засі-
дань. 22-го лютого на черго-
вому засіданні Комітету, при
глибшому обговоренні про-
грами святкування виріше-
но в основу її покласти ви-
світлення духовності куль-
турно-історичних здобутків
Поділля, і зокрема, Кам'я-
ця. У цьому плані звернуто
увагу на те, що імперіалістич-
ні держави, розривавши
Поділля по живому тілі, не
розділяли його духовно-на-
ціональну цілість. Комітет
щиро вітає введення в його
склад пані Ольги Соєниць-
кої, яка подала Комітетові
звіт про чотирирічну праця
над збиранням матеріялів
до збірника про Чортківську
округу, як частину Поділля.
У процесі підготовчої ро-
боти до святкування Комі-
тет одержав ряд матеріялів
від визначних наших земля-

ків, а також від осіб, що пра-
цювали на Поділлі, напр.,
проф. Боровський, проф. М.
Величківський, проф. В.
Гарбар, проф. Постолювсь-
кий, проф. В. Приходько,
проф. І. Розгін, інж. К. Тур-
кало та інші. Дали згоду
виголосити доповіді на свя-
точному засіданні: прото-
пресвітер проф. о. І. Губар-
євський, п. Р. Косик, інж.
М. Кравчук, проф. Т. Маць-
ків, проф. О. Повстенко, ре-
дактор Д. Корбутяк, д-р Т.
Приходько та інші. Матері-
ялі та зголошення надходять
далі.
З огляду на те, що групи
подольців по різних містах
не організовані, Комітет
звертається до всіх Вас з
проханням оформити пере-
фериї групи, поширити їх
місцевими й докошнішими
земляками й надіслати нам список чле-
нів груп і осіб, обраних
для зв'язку з нами та ор-
ганізаційної роботи на місцях.
З цим ласково просимо не
затримуватися.

3 життя Менор Джульєр Коледжу

Кожна інституція має свої лі, мати М. Кармеля і мати
рушійні індії відгуальності,
часто невидні для сторон-
нього ока. Тим не менше
становили вони частину того,
що є „сіллю землі" даної
установи. Такими невідомі-
ми працівниками в Менор
Джульєр Коледжі є пані
Аліс Вівер, член факультету,
та пані Анна Кічула, —
секретарка коледжу.
4 травня ч. р. дирекція
коледжу вшанували їх
прийняттям. При святковому
столі засів провід чину
Сестер Св. Василія Велико-
го, — мати М. Кармеля,
мати М. Евфрозина, мати
М. Ольга — декан та обидві
солідантки в крузі своїх
родин, а також члени фа-
культету та члени Ради ко-
леджу.

При кінці обіду п. Іван
Корвей, викладач філосо-
фічних предметів в коледжі,
виголосив промову, в якій
навітлив обидві постаті со-
ліданток та підкреслив їхні
заслуги для коледжу. П.
А. Вівер (A. Weaver) вже
десять років завідує всіма
секретарськими курсами і
як досвідчений педагог
утримув за основу діялку
програми коледжу на нале-
жнім високім рівні. П. А.
Вівер була першою жінкою
в Пенсильвєнському стейті,
що отримала офіційне упо-
важення на викладання
комерційних курсів.
Довголітня секретарка ко-
леджу п. А. Кічула з Пен-
сильвєнських, це українка, на-
роджена в Америці, що гра-
дувала з цього ж коледжу,
зайняла відповідальне
становище секретарки і ви-
конувала свої обов'язки з ве-
ликою посватою. Працюва-
ла також багато для зби-
рання фондів на Сиротинець
і школу Св. Василія Велико-
го. Тепер — це мати дво-
літчок, що гарно володіть
українською мовою. Пі-
сля промови наступило свя-
точне вручення грамот, ви-
конаних в бронзі на дере-
в'яних плитах, що докона-

Не менше важливою спра-
вою є збирання пожертв на
фонд видання Ювілейного
збірника про Поділля і на
організацію 900-річного юві-
лею м. Кам'яня на Поділлі.
Після одержання відомостей
про осіб, обраних для зв'яз-
ку з Комітетом, на адресу
цих осіб будуть розіслані
листи для провадження
збірки, а також будуть на-
дсилатися поточні інформа-
ції. Пожертви можна також
надсилати на адресу Комі-
тету безпосередньо, тобто на
адресу УВАН з допискою
„для Комітету святкування
900-річчя Кам'яня". Кож-
ний жертводавець одержить
поштівування від УВАН, я-
ке звільняє жертвовану
суму від податку.
Розгортаймо далі нашу
працю! Нехай же Господь
допоможе нам закінчити її з
чесною і славою для нашого
рідного Поділля і з користю
для всієї української справи.
Адреса УВАН:
The Ukrainian Academy of
Arts & Sciences in the U.S.,
206 West 100th St., New York
N.Y. 10025
С. Смотрич

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ

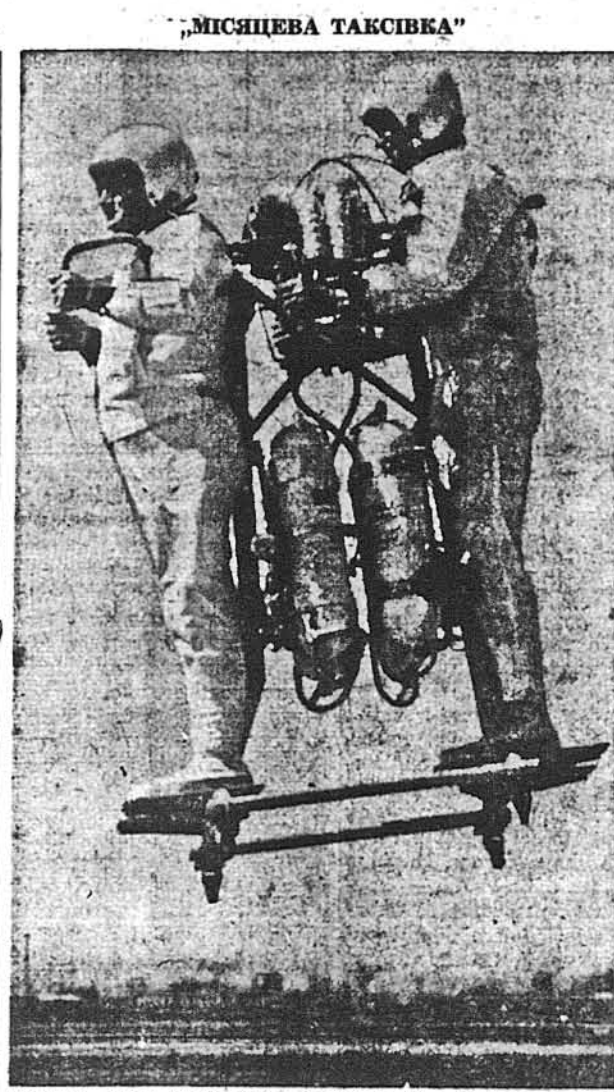
(Що пишуть комуністичні газети в Україні)
КУЛЬТ ОСОБИ, КУЛЬТ
КАРТОПЛІ...
„Молодь України" надру-
кувала в числі з 16 червня
довгий допис одного з ново-
часних героїв „соціалістич-
ного змагання" на Чернігів-
щині, в якому, між інш.,
наймодерніший стахановець
писав про овину славною
княжою історією Чернігів-
щини: „Давно Чернігівщи-
ну нашу за високи врожай
картоплі назвали картопл-
ним Донбасом. І хай не та-
кими вже ваговитими здаю-

лектуальне зусилля і від-
кривав двері до літератури
і культури; звиток перга-
менту, що представляв ося-
ги в навчанні і любов до лі-
тератури; і золота вітка, що
є головною емблемою Тowa-
риства. Барва Товариства
золота, що символізує прав-
ду, світло й інтелігентність.
Товариство засновано в 1931
р. в Лос Анджелесі за ініці-
ативно відомого гуманіста
проф. Артура Б. Форстера
(1883-1965). Тепер має воно
всім 314. Метою його є
ширення вивчення чужих
мов і пізнавання літератур
і культур різних народів та
плекання виробництва між
народами. Членом Товари-
ства Альфа Му Гамма може
бути студент чи студентка,
що визнається осягами у
вивченні чужих мов, — жи-
вих чи класичних. Мас це
бути студентка з оцінками
А. В. Прийняття нових 9-ох
членок до АМГ провела
президентка відділу п. Нен-
сі Ушко в присутності чле-
нів АМГ, і членів факультету.
Урочисте приречення
нової членки, вручення від-
знаки й грамоти, та елеган-
тне прийняття при горючих
золотих свічах внесли свя-
точний настрій, а академіч-
на промова запрошеної до
слова матері М. Анастасії за
акцентувала важливість це-
ремонії.

КНИГАРНЯ „СВОБОДА"

приймає замовлення і висилає за попереднім надісланням
належності (чек, поштовий переказ) такі книжки:

СЛОВО — Збірник українських письменників у ек- спид. Ч. 2. Тверда оправа, сторінок 400	\$8.50
В. Т. Несторович: СЕРПІ І ВУРВІ. Роман-репор- таж. Сторінок 468. М'яка оправа	6.00
Тверда оправа	6.80
о. Николай Волковський: ПІЛЯХАМИ НАШИХ ПРО- ЧАН. Проповіді про чудотворні ікони Божої Ма- тері. Стор. 193.	2.50
о. Андрей Купца: В ОБИМАХ МАТЕРІВ. Стор. 259. Тверда оправа	8.00
Д-р Ст. Ріпський: ВІБЛЮГОРАФІЯ ДЖЕРЕЛ ДО ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКОГО СТРЕЛЬЦЬКОГО Сторінок 115	2.00
Д-р Лука Луць: ОЛІДАМИ СТРЕЛЬЦЬКОГО СЛАВИ Д-р Тимофей Малайда: 3-НАД ДНІСТРА НА КАНА- ДІНСЬКІ ПЕРЕПІ. Стор. 208	8.00
Людмила Коваленко: СТЕПОВІ ОБРИ. Перша кни- жка великої трилогії. Тверда оправа	8.75
М'яка оправа	2.25
Марія Пастернак: УКРАЇНСЬКА ЖІНКА В ХОРЕО- ГРАФІ. Стор. 238. Тверда оправа	8.50
М. Погділь-Угорчан: ПРИГОДИ КОТИКА МУРЧ- КА. Кольорові ілюстрації	1.00
SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303	



У фірмі „Белл Аеро Системс Компані" в Бофалло, Н. Я.,
з успіхом випробували двоосібкову ракету, при допомозі
якої астронавти могли б переноситися з місця на місце
під своїм висадки на поверхні Землі. Ракета може мати
практичне застосування і на поверхні Землі, наприклад
для рятунку альпіністів і подібне.

НА НАШІ, НЕ СВОЇ ЗЕМЛІ

(Що пишуть комуністичні газети в Україні)
КУЛЬТ ОСОБИ, КУЛЬТ
КАРТОПЛІ...
„Молодь України" надру-
кувала в числі з 16 червня
довгий допис одного з ново-
часних героїв „соціалістич-
ного змагання" на Чернігів-
щині, в якому, між інш.,
наймодерніший стахановець
писав про овину славною
княжою історією Чернігів-
щини: „Давно Чернігівщи-
ну нашу за високи врожай
картоплі назвали картопл-
ним Донбасом. І хай не та-
кими вже ваговитими здаю-

НОВИНКА!

ЗА ВІЛЮ УКРАЇНИ. Історичний збірник УСС. 608 ст. і 72 ілюстрації	12.00
„ВОРОГ НАРОДУ". О. Звичайної та М. Мала- кого, в двох томах — 938 стор. Ціна за цілість Мирон Заклинський — ДМИТРО ВІТОВСЬКИЙ, Громадський діяч, стрілецький Ідеолог, Вождь Листопадового Зриву, секретар Вільсвоких Справ. Стор. 128. Ціна	1.50
Роман Купчинський. МІСЛИВСЬКІ ОПОВІДАН- НЯ. Стор. 202. Ціна	2.50
Роман Купчинський. СКОРОПАД. Поема ПЕРЕМІШЛІ — Західний Бастіон України. Збір- ник матеріялів до історії Перемішля і Пере- миської землі. М'яка оправа	5.00
Федір Дудко. МОЯ МОЛОДИСТЬ	4.00
Володимир Бєдровський ОБРИСИ МИНУЛОГО	1.50
Валентин Сім'яніш: СПОГАДИ БОГДАНОВИЧА	2.50

Замовляти:
„СВОБОДА"
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303
Н. П.

ТАРЗАН, Ч. 5835. Церемонія смерті



ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ
П'ЯТНИЦЯ,
7-го ЛІПНЯ 1967 р.
PERTH AMBOY, N.J. Піврічні
збори Т-ва св. Николая —
104 Відд. в год. 7-14 веч. в
УНДомі. — Управа.

СУБОТА,
8-го ЛІПНЯ 1967 р.
ФІЛІАЛЬСЬКА, ПА. Звичайні
місячні збори Т-ва „Мир" —
324 Відд. в год. 7-14 вечора.
Проситесь прийти і вирі-
шити членські вкладки та
вирішити свої чеки-дивиден-
ди. — І. Струк, секр.

БРУКЛІН, Н. Дж. Місячні
збори Т-ва В. Хмельницько-
го — 158 Відд. в год. 8-14
веч. в УНДомі при 216-218
Grand St. В серпні зборів не
буде. Проситесь прийти і
вирішити залеглі вкладки
та вибрати дивидендові че-
ки. Позамісцевих — про-
ситесь прислати оплачені
коверти для пересилки ди-
видендових чеків. — Ю. Со-
кол, предс., М. Кіт, рек. се-
кретар.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Збори
Т-ва св. І. Христителя — 270
Відд. в год. 7:30 веч. в УН-
Домі, 90-96 Фліт вул. Про-
ситесь вирішити свої за-
легли вкладки. Проситесь
вибрати дивидендові чеки.
— А. Шаран, М. Баран, С.
Островський.

ШІКАГО, Іл. Збори Т-ва св.
ап. Петра і Павла — 220-й
Відд. в год. 7-14 веч. в Сою-
зові Домі. На порядку:
роздача дивидендових чеків
звіт за базис і пісню, як
рівном збирання членських
вкладок. — П. Слободян,
предс., І. Мелінішин, секр.

НЕДІЛЯ,
9-го ЛІПНЯ 1967 р.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні
збори Т-ва Запор. Січ — 251
Відд. в год. 11:30 ранку в
церковній залі св. ап. Петра
і Павла при Вест 7-й вул.
В місяці серпня — збори 13
— там же. Проситесь вирі-
шити вкладки та вибрати ди-
видендові чеки. — В. Козир,
предс., Т. Шмагла, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Я. Піврічні
збори Т-ва Запор. Січ — 367
Відд. в год. 1:30 по полуд. в
Укр. Амер. Клубі. Проситесь
вибрати свої дивидендові че-
ки. — П. Дзюба, гол., Т.
Песко, кас., В. Попович, се-
кретар.

MONESSEN, Р. Місячні збо-
ри членів 338 Відд. в год. 1-й
по пол. в українській за-
лі на 2-й вул. 213 Скумме-
кер свенно. Проситесь вирі-
шити членські вкладки. —
П. Яковський, предс., М.
Куць, секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Піврічні
збори Т-ва св. Василія Вел. —
364 Відд. в год. 2-й по пол.
в УНДомі, 3161 East
93rd St. На порядку: звіт
Управі і Контр. Касії та
роздача дивидендових чеків.
— В. Брездун, предс., Мих.
Сентій, кас., Вол. Владика,
секр.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні
збори Т-ва І. Франка — 334
Відд. — по 12-й по пол. при
Парма Сейнінг, 5839 Ridge
Rd., Парма, Огайо. Збірка
чл. вкладок починається від
12 год. дня. Проситесь ви-
брати свої дивидендові чеки.
— М. Задерешний предс., І.
Холодний, рек. секр., Степа-
ния Бохонок, фін. секр.

НОВИНКА!
ЗА ВІЛЮ УКРАЇНИ. Історичний збірник УСС.
608 ст. і 72 ілюстрації 12.00
„ВОРОГ НАРОДУ". О. Звичайної та М. Мала-
кого, в двох томах — 938 стор. Ціна за цілість
Мирон Заклинський — ДМИТРО ВІТОВСЬКИЙ,
Громадський діяч, стрілецький Ідеолог, Вождь
Листопадового Зриву, секретар Вільсвоких
Справ. Стор. 128. Ціна 1.50
Роман Купчинський. МІСЛИВСЬКІ ОПОВІДАН-
НЯ. Стор. 202. Ціна 2.50
Роман Купчинський. СКОРОПАД. Поема
ПЕРЕМІШЛІ — Західний Бастіон України. Збір-
ник матеріялів до історії Перемішля і Пере-
миської землі. М'яка оправа 5.00
Федір Дудко. МОЯ МОЛОДИСТЬ 4.00
Володимир Бєдровський ОБРИСИ МИНУЛОГО 1.50
Валентин Сім'яніш: СПОГАДИ БОГДАНОВИЧА 2.50

Замовляти:
„СВОБОДА"
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303
Н. П.

ТАРЗАН, Ч. 5835. Церемонія смерті



Різно.
Українське Воєн. Бюро
Пачок до країн ССРС і на
Україну
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York, N.Y.
Tel.: GR 5-7450
БУДЕ ЗАКРИТЕ
в дні 2, 3 і 4 липня 1967 р.
як рівном ВСІ НЕДІЛІ
в ЛІПНІ І СЕРПНІ 1967 р.

САМІТНІЙ ВДОВЕЦЬ
пошукує господиню, до прова-
дження дому, та доглядати 11
літнього хлопця. Заінтересова-
ні, прошу писати на адресу:
Mr. H. Baran
149 Bathurst Street
Toronto 2 B, Ont., Canada
Григорій Баран

ПІД ЧАС ЕХРО 67
в Монреалі, в гарному домі,
здаються 14 окремих кімнат,
недалеко від Виставки, в гар-
ній околиці. Зручне сполучен-
ня, метро, автобусом. Помір-
кована ціна.
KORSKY
4099 Esplanade Avenue
Montreal 18, Que., Canada
Tel.: 843-5705 по 8-12 веч.

Real Estate
НОВА ХАТА
НА ПРОДАЖ
Woodridge, N.Y. коло Highway 52,
10 миль від Союзівки.
Заінтересованих телефонувати
(201) 779-8288

НА ПРОДАЖ
1-РОДИННА ХАТА
в Йонкерсі. 7 кімнат, має 4 ро-
ки, з білою цеглою, теплотопів
басейн, вел. город, близ. укр.
школи і церкви, доїзди до па-
нелі, 1 1/2 ланчини. За інфор-
мацією телефонуйте
914 528-3265 або 914 YO 9-0754

Ваканції
БОНГАЛА
І АПАРТАМЕНТИ
при Granite Rd (біля 144), 4
миля до Союзівки — до ви-
нямаю на сезон або тижнями.
Фільтрований басейн, Т.В.
Телефонування:
в Нью Йорку (Н.Y.) 6-0926
Kerhoolan (914) 626-5920
Власник
Інг. О. Добрянська-Панчишин

Хочете знати, як змалювати історію
української еміграції в другі
її половини минулого віку і
як зароджувався та склався
або збудувала Українська
Держава, — то читайте:
„СПОГАДИ"
Цію велику на 604 стор. книж-
ку, читається намов цілком
пошиста.
Ціна тільки \$8.99

Замовляти в:
SVOBODA
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

FUNERAL DIRECTORS
Theodore WOLINEN, Inc.
Директор
Похоронного Замовлення
125 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (NY)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБОВИ
Займається Похоронами
в БРОУК, БРОУКЛІН,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контролює температуру
Могила каліши до
ураження ДАРОМ
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2561

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБОВИ
Займається Похоронами
в БРОУК, БРОУКЛІН,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контролює температуру
Могила каліши до
ураження ДАРОМ
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2561

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБОВИ
Займається Похоронами
в БРОУК, БРОУКЛІН,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контролює температуру
Могила каліши до
ураження ДАРОМ
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2561

— Що це все означає?
Що вони плянують зроби-
ти? — Питався професор
Тейт.
— Це виглядає на цере-
монію смерті, — відпові-
в Тарзан. — Нас мають спа-
дити... або з'їсти!